

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1554_Tradlatfr_Grou\] 090 Alix me jure fermement](#)

[1554_Tradlatfr_Grou] 090 Alix me jure fermement

Présentation générale du poème

Titre de la pièceLe mesme adressé à Alix, par L. M.

Incipit non moderniséAlix me jure fermement

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393312267>

Type de numérisationNumérisation totale

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 090

FoliotationC8v

Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 13/09/2019 Dernière modification le 04/11/2021

TRADUCTIONS

D'une grand' brunz assez belle commere,
Lequel ellz a (quand il estoit prospere)
A tous plaisirs de maint homme permis,
Ellz en a fait service à ses amys
Tant seulement: mais la dame tresbonne,
Nulz reputoit estre ses ennemys,
Et ne vouloit iamaiz hayr personne.

Le mesme adressé à Alix, par L.M.

Alix me iure fermement
Que point elle ne s'abandonne,
Qu'à ses amys tant seulement!
Ie le croy: car ellz est si bonne
(Et m'en rapportz à son serment)
Qu'au monde elle ne hayt personne.

*Dixain de Lion Jamet, à Marot quelque
temps apres qu'il eut veu le grand epia
trophe d' Alix qui commence.*

*Cy gist, qui est vne grand' perte
en culetis &c.*

Dedans Paris bien fort lon te menace
D'auoir escrit Alix si treslubrique,
Qu'il n'y a cul, fust il ferré à glace,

Qui